

# THE EXPERIMENT

# EXPERIMENT

Zoe Butt, curator and co-director of non-profit art gallery, San Art, tells John Thornton about the city's newest and most out-there exhibition yet. Photo by Quinn Ryan Mattingly



## What is the Open Edit: Mobile Library and how is it different to other exhibitions hosted in Saigon?

*Open Edit brings a selection of books from the Asia Art Archive's collection in Hong Kong to different cities in Asia for people to read and interact with in unconventional ways. People in Saigon interact with the books by reading and 'editing' the material. If you read something you agree or disagree with, or just want to make a comment, you can write a short note and insert it into the binder of the book. When the library travels to its next destination their readers will be able to follow the thoughts of Saigon's creative community. Most exhibitions here are not interactive and don't ask the visitor to sit, think and spend time with it.*

## So who's been participating?

*A large cross-section of the city's community — from local artists and university students to local supporters of the gallery, independent teachers, art lovers, families, and foreign curators and artists visiting Saigon.*

## What types of questions and thoughts are arising as a result of the exhibition?

*Many visitors haven't spent much time in libraries before and find the idea of editing a book hard to conceive, which is understandable. The motivation is to rethink the purpose and role of an archive — who is it for, what kind of history is documented, how is it put together? By asking the audience to contribute, Ho Chi Minh City's community is being given an opportunity to record their opinions in the debates concerning contemporary art production. One of the most important results is that this idea of "process" in art making has been prominent — how do artists find their ideas; how do they research concept and technique; how is their art work speaking about living in the 20th or 21st Century?*

## What format are the artists using to contribute to the edit?

*A copy called Tom Minh Duc turned an exhibition catalogue of Chinese-Australian artist Guan Wei. Our idea to pop-up book where Duc's characteristic pink explosions kinetic to the paintings of Guan Wei. A lady called Tung Mai inserted key quotes on transparent sheets of paper by well-known scholars of Southeast Asian art within an essay by Vietnamese writer Dang Thi Khue. Tammy Nguyen and Tom Maresca took apart a book on the history of 20th Century Chinese Art, reorganising the pages into their own order of history before rebinding again into five separate tomes.*

## Why do you think it has taken so long for this new type of exhibition to reach Saigon?

*Sadly, there's little arts infrastructure here that focuses on experimental practice. Much of the city's artistic spaces are commercial and thus not interested in educational projects of this kind. The Asia Art Archive understands that access to visual material concerning contemporary art and culture is extremely thin in Vietnam. Their idea to tour a portion of their archive here makes great sense.*

## Where do you plan to go with this following the exhibition?

*As this is the first stage of Open Edit there will be a thorough evaluation of the entire project at its closure. The Asia Art Archive will send staff to Saigon to meet with participants, to talk with them about their experiences and to gain insight into the project's flows and successes. This feedback will be invaluable in the next stop of this library to another urban Asian locale, which is still to be revealed.*

## CUỘC THỬ NGHIỆM

Người quản lý và đồng giám đốc của phòng trưng bày nghệ thuật phi lợi nhuận San Art, **Zoe Butt** giới thiệu với **John Thornton** về cuộc triển lãm mới nhất của thành phố và đặc độc nhất từ trước đến nay. Hình ảnh bởi **Quinn Ryan Mattingly**

## Biên Tập Ngẫu Hưng: Triển Lãm Nghệ Thuật Di Động là gì và làm sao nó lại khác so với những cuộc triển lãm khác đã được tổ chức ở Sài Gòn?

*Biên Tập Ngẫu Hưng mang những cuốn sách được chọn trong bộ sưu tập của Asian Art Archive ở Hong Kong đến các thành phố Châu Á và cho phép mọi người có thể đọc và tiếp xúc những tác phẩm theo một cách riêng biệt khác nhau. Người ở Sài Gòn sẽ tiếp xúc với những cuốn sách này thông qua việc đọc và "chỉnh sửa" bản tài liệu. Nếu như khi bạn đọc thấy đồng ý hay không đồng ý, hay khi muốn để lại một lời nhận xét, bạn có thể để lại ghi chú và dính kèm nó vào tập hồ sơ của cuốn sách. Thứ việc này sẽ đi đến nơi, mà khi đã đọc, giữ ở đó có thể đi theo hướng suy nghĩ trước đó của công đồng sáng tạo của Sài Gòn. Hầu hết những triển lãm trước đây không có khả năng tác động qua lại giữa tác phẩm với khách tham quan và cũng không đòi hỏi khách tham quan phải bỏ thời gian nghỉ xuống đọc và suy nghĩ về nó.*

## Vậy thành phần tham gia là những ai?

*Một nhiều thành phần trong cộng đồng của thành phố — từ những nghệ sĩ địa phương và sinh viên đại học đến những người lái xe phòng trưng bày địa phương giao lưu, những người yêu nghệ thuật, gia đình, những người lái phòng trưng bày nghệ thuật ngoài và cả những nghệ sĩ chỉ ghé thăm Sài Gòn.*

## Những câu hỏi và suy nghĩ nào được đưa ra được xem là kết quả của cuộc triển lãm?

*Nhiều khách tham quan trước đây không dành nhiều thời gian trong thư viện nên thấy việc chỉnh sửa lại một cuốn sách là khó tưởng tượng và không hiểu được. Mục tiêu là để suy nghĩ lại về mục đích và vai trò của một kho lưu trữ sách như sách mới dành cho ai, tài liệu về cái gì, làm sao sắp xếp lại? Bằng việc yêu cầu khách tham quan đóng góp ý kiến, đồng ý hoặc thành phố Hồ Chí Minh sẽ có thể đưa ra ý kiến của họ trong các cuộc tranh luận về việc làm nghệ thuật đương đại. Một trong những kết quả quan trọng nhất của việc này là việc tìm ra các loại hình nghệ thuật được sử dụng là làm thế nào để các nghệ sĩ tìm thấy những ý tưởng của họ, làm thế nào để họ tìm kiếm khái niệm và phương thức thực hiện, tác phẩm nghệ thuật của họ gọi về việc công cộng của thời kỳ 20 và 21?*

## Những nghệ sĩ dùng cách thức như thế nào để đóng góp vào việc chỉnh sửa?

*Một anh tên Trần Minh Đức biến quyển danh mục triển lãm của nghệ sĩ người Úc gốc Hoa Guan Wei thành một cuốn sách hành trình. Một cô tên Tung Mai thêm dấu người kẹp vào tập bản thảo của những họa giả về nghệ thuật Đông Nam Á trong một bài luận của nhà văn Việt Nam Đặng Thi Huệ. Tammy Nguyen và Tom Maresca tách một phần trong cuốn sách về lịch sử Nghệ Thuật Trung Quốc Thế kỷ 20, và sắp xếp lại theo thứ tự lịch sử trước khi đóng thành thành năm quyển riêng biệt.*

## Chi nghĩ tại sao cho mãi tới tận bây giờ họ lại triển lãm này mới xuất hiện tại Sài Gòn?

*Buổi trưa là cả rồi ít có sự hạ tầng về nghệ thuật ở đây giúp tập trung vào việc thực hiện tài liệu nghệ thuật. Hầu hết các không gian nghệ thuật trong thành phố là nơi để kinh doanh thương mại nên không quan tâm đến dự án giáo dục của loại hình nghệ thuật này. Phương thức tiếp cận Kho Lưu Trữ Nghệ Thuật Châu Á bằng các tài liệu hình ảnh liên quan đến nghệ thuật và văn hóa đương đại ở Việt Nam là cực kỳ hiếm. Y tưởng tham khảo một phần của kho lưu trữ tài liệu có ý nghĩa rất lớn.*

## Chi lên kế hoạch tổ chức những buổi triển lãm tiếp theo ở đâu?

*Việc đi ngay lập đầu tiên của Biên Tập Ngẫu Hưng nằm ở các những danh dự ký lưỡng cho toàn bộ dự án nó kết thúc. Kho Lưu Trữ Nghệ Thuật Châu Á sẽ đưa các nhận xét đến Sài Gòn để gặp những người tham gia, nói chuyện về những kinh nghiệm của họ và để thấy rõ những thách thức cũng như những khám phá của dự án. Những phân họ này sẽ là vô giá cho team trưng bày theo sau việc, sẽ được tổ chức tại một thành phố khác của Châu Á. Ở thành phố nào thì vẫn chưa được tiết lộ.*